

- ⓓ Bedienungsanleitung  
Dreieckschleifer
- ⒼⒷ Operating Instructions  
Triangular Sander
- Ⓕ Instructions de service  
Ponceuse triangulaire
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing  
Driehoek-schuurmachine
- Ⓜ Istruzioni per l'uso  
Smerigliatrice triangolare
- ⒹⓀ Brugsanvisning  
Trekantsliber
- Ⓟ Instrukcja obsługi  
Szlifierka kątowa
- Ⓜ Használati utasítás  
Sarokcsiszolóhoz
- ⓇⓊⓈ Руководство по эксплуатации  
треугольной шлифовальной машинки
- ⓂⓇ Upute za uporabu  
Trokutna brusilica

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



Ⓜ



Art.-Nr.: 44.642.02

I.-Nr.: 01046

BDS **180/2**

**D**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Dreieckschleifer auf.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**2. Technische Daten:**

Netzanschluß:	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	180 Watt
Schwingzahl:	8.000 min <sup>-1</sup>
Schalldruckpegel LPA:	72,3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	83,3 dB(A)
Schutzklasse:	□ / II
Vibration a <sub>w</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gerätegewicht:	1,2 kg
Schleifpapiergröße:	90 x 90 x 90 mm

**3. Inbetriebnahme**

Nehmen Sie das Schleifpapier und legen es auf den Schleifteller. Achten Sie darauf das sich die Löcher für die Staubabsaugung überdecken. Das Schleifpapier mit einem festen Druck (per Hand) fixieren.

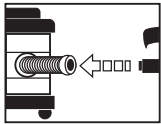
Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

**EIN-AUS-SCHALTEN**

Zum Einschalten des Gerätes muß nur der Schalter auf der Unterseite des Gerätes von 0 auf 1 geschaltet werden.

**4. Wechsel des Schleifpapiers:**

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlußsystem für Schleifpapiere ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuem Schleifpapier ohne Spannvorrichtung. Vor Aufsetzen von neuem Schleifpapier den Klettverschluß des Schleiftellers ausklopfen und mit einer Bürste oder eventuell mit Druckluft reinigen.

**5. Staubabsaugung:**

Die Staubabsaugung verhindert größere Verschmutzung, hohe Staubbelastungen in der Atemluft und erleichtert die Entsorgung.

**6. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**6.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Halten Sie die Absauglöcher in der Schwingplatte sauber
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einen Defekt aufweisen, ist eine Reparatur durch einen Fachmann durchzuführen.

**6.2 Kohlebürsten**

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

**6.3 Wartung**

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**6.4 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Arbeitshinweise**

Das Gerät ist besonders leistungsfähig beim Schleifen von schwer zugänglichen Ecken und Kanten. Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch allein mit der Spitze oder einer Kante des Schleiftellers gearbeitet werden. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifpapiere verfügbar. Die Abtragleistung wird im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und dosiertes Andrücken des Schleiftellers bestimmt.

**8. Umweltschutz**

Achten Sie auf Müllvermeidung statt Müllentsorgung. Verpackung, Zubehör, defekte Bauteile und Gerät der umweltgerechten Entsorgung, d.h. Mülltrennung und Wiederverwertung, zuführen. Fragen Sie in der für Sie zuständigen Gemeindeverwaltung nach.

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the triangular sander.

## 1. Safety rules

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

## 2. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	180 W
Oscillations per minute:	8.000
Sound pressure level:	72,3 dB(A)
Sound power level:	83,3 dB(A)
Protection class:	□ / II
Vibration $a_{hv}$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tool weight:	1,2 kg
Sanding paper dimensions:	90 x 90 x 90 mm

## 3. Putting into operation

Take the sanding paper and place it on the sanding pad. Make sure that the dust extraction holes coincide. Fix the sanding paper in position by pressing firmly (with your hand).

Check the mains voltage: The voltage of your power source must be the same as that specified on the tool's rating plate.

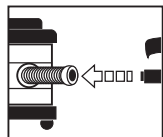
### SWITCHING ON/OFF

To switch on, simply move the switch at the bottom of the tool from 0 to 1.

## 4. Replacing the sanding paper

The sanding pad features Velcro-type backing for fast fixing of the sanding paper without a mechanical clamping device. Before you attach new sanding paper, remove all dust from the sanding pad by tapping and cleaning with a brush or compressed air.

## 5. Dust extractor



The dust extractor prevents serious soiling and high dust levels in the air you breathe, and it also makes it easier to dispose of the waste dust.

## 6. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

## 6.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.
- Keep the extraction holes in the oscillating plate clean.
- If you discover that the machine has a defect in spite of it having been manufactured and tested with all due care, have the machine repaired by a specialist.

## 6.2 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

## 6.3 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## 6.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Notes on working with the machine

The triangular sander is particularly efficient at sanding hard-to-reach corners and edges. It is possible to work with just the tip or one edge of the sanding disk when sanding profiles and flutes. Assorted grades of sanding paper are available to suit the workpiece material and the depth of surface removal required. The intensity of sanding depends mainly on your choice of sanding paper and the controlled pressure you apply to the sanding disk.

## 8. Environmental protection

Remember that waste prevention is better than waste disposal.

Dispose of packaging, accessories, defective components and machines in an environment-friendly manner, i.e. classify and recycle.

Ask your local council offices for advice.

**F**

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez surtout les consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi avec la ponceuse triangulaire.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

**2. Données techniques:**

Branchement au secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	180 W
Nombre d'oscillations:	8.000 tr./min.
Niveau de pression acoustique LPA:	72,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	83,3 dB (A)
Classe de sécurité:	II / II
Vibration a <sub>w</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Poids de l'appareil:	1,2 kg
Cotes du papier-émeri	90 x 90 x 90 mm

**3. Mise en service**

Prenez le papier-émeri et posez-le sur le disque à rectifier. Veillez à ce que les trous d'aspiration de poussière se recouvrent. Fixez le papier-émeri en pressant fortement à la main.

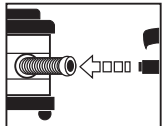
Faites attention à la tension du secteur: La tension de la source de courant doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

**MARCHE/ARRÊT**

Afin de mettre l'appareil en marche, il suffit de mettre l'interrupteur situé à la partie inférieure de l'appareil, de 0 à la position 1.

**4. Changement du papier-émeri:**

Le disque à rectifier est muni d'un système de bande Velcro pour papiers-émeri. Ceci permet de fixer rapidement un nouveau papier-émeri sans dispositif de serrage. Avant de mettre en place un nouveau papier-émeri, faire tomber la poussière en tapant sur la bande Velcro du disque à rectifier et la nettoyer à l'aide d'une brosse ou éventuellement à l'aide d'air comprimé.

**5. Aspiration des poussières**

Le dispositif d'aspiration des poussières sert à empêcher l'encrassement fort de l'appareil, une atmosphère très poussiéreuse et à faciliter l'élimination des poussières.

**6. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

**6.1 Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes

4

à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Veillez à ce que les trous d'aspiration du disque de ponçage soient toujours propres.
- Au cas où votre appareil serait en panne - en dépit des procédés de fabrication et d'essai de haute qualité - il faut le faire réparer par un spécialiste.

**6.2 Brosses à charbon**

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

**6.3. Maintenance**

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**6.4 Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Consignes relatives au travail**

L'appareil est particulièrement efficace s'il s'agit de poncer des coins et arêtes d'accès difficile. Il convient aussi d'utiliser seulement la pointe ou une arête du disque de ponçage pour poncer des profils et des gorges. Des papiers abrasifs divers sont disponibles, en fonction des matériaux divers, et pour le degré d'enlèvement désiré de la surface. L'effet d'enlèvement dépend essentiellement du choix de la feuille abrasive et de la pression graduée du disque de ponçage.

**8. Protection de l'environnement**

Il est préférable d'éviter des déchets au lieu de les éliminer. Éliminez l'emballage, les accessoires, des composants défectueux et l'appareil lui-même d'une façon non-polluante, c'est-à-dire en respectant les consignes de séparation de déchets et de recyclage. Renseignez-vous auprès de votre municipalité.

Geleefde de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen bij de Delta-schuurmachine.

## 1. Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

## 2. Technische gegevens:

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	180 Watt
Trillingen per minuut:	8.000
Geluidsniveau LPA:	72,3 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	83,3 dB(A)
Beschermingsklas:	□ / II
Trillingen $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht :	1,2 kg
Schuurpapier, afmetingen	90 mm x 90 mm x 90 mm

## 3. Ingebruikneming

Neem het schuurpapier en plaats het op het schuurplateau. Let er op dat de gaatjes van het schuurpapier en de gaatjes voor de stofafzuiging elkaar dekken. Het schuurpapier (met de hand) goed vastdrukken.

De netspanning in acht nemen : de spanning van de stroombron moet overeenkomen met de spanning aangeduid op het kenplaatje van het toestel.

### IN/UITSCHAKELLEN

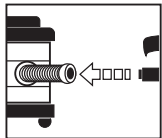
U schakelt het toestel in door de schakelaar aan de onderkant van het toestel van 0 op 1 te plaatsen.

## 4. Verwisselen van schuurpapier :

Het schuurplateau is voorzien van een kliethechtssysteem voor schuurpapier. Daardoor kan nieuw schuurpapier zonder spaninrichting snel bevestigd worden.

Vóór het plaatsen van nieuw schuurpapier de kliethechting van het schuurplateau uitkloppen en met een borstel of eventueel met perslucht reinigen.

## 5. Stopafzuiging:



De stofafzuiging voorkomt grotere vervuiling, hoge stofbelasting van de ademlucht en vergemakkelijkt het opslaan van de afval.

## 6. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

## 6.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terecht komt.
- Hou de afzuigpaten in de trillingsplaat schoon.
- Moest het toestel een defect vertonen ondanks zorgvuldige fabricage- en controleprocedures is een herstelling enkel door een vakman uit te voeren.

## 6.2 Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.
- Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

## 6.3 Onderhoud

- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

## 6.4 Bestellen van wisselstukken:

Geleefde bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Werkaanwijzingen

Het toestel is bijzonder sterk bij het schuren van moeilijk toegankelijke hoeken en randen. Voor het schuren van profielen en hoelken kan ook alleen met de spits of een kant van de schuurschijf gewerkt worden. Overeenkomstig het te bewerken materiaal en het gewenste afschuren van de oppervlakte zijn verschillende schuurpapieren beschikbaar. De afschuurprestatie wordt voornamelijk door de keuze van het schuurpapier en het gedoseerde aandrukken van de schuurschijf bepaald.

## 8. Milieubescherming

Let erop dat afval beter vermeden dan opgeslaan wordt. Verpakking, toebehoren, defecte onderdelen en het toestel aangepast aan het milieu opslaan, d.w.z. afval sorteren en recycleren. Informeert U zich bij Uw gemeenteadministratie.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice triangolare.

### 1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### 2. Dati tecnici

tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	180 Watt
frequenza di oscillazione	8.000 giri/min.
livello di pressione acustica LPA	72,3 dB (A)
Livello potenza acustica LWA:	83,3 dB(A)
Categoria protezione:	II / II
Vibrazione $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Peso dell'apparecchio	1,2 kg
Dimensioni della carta vetrata:	90 x 90 x 90 mm

### 3. Messa in funzione

Prendete la carta vetrata e ponetela sul piatto scartavetratore. Fate attenzione che i fori di aspirazione polvere combacino. Fissare la carta vetrata premendola con forza (con la mano).

Osservare la giusta tensione di rete: la tensione della fonte di corrente deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta del modello dell'apparecchio.

Accensione/spengimento

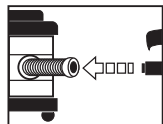
Per accendere l'apparecchio si deve commutare da 0 a 1 l'interruttore sul fondo dell'apparecchio.

### 4. Ricambio della carta vetrata

Il piatto scartavetratore è provvisto di un sistema di chiusura a strappo per carta vetrata. Ciò permette un rapido attacco della nuova carta vetrata, senza apposito dispositivo tenditore.

Prima di collocarvi la carta vetrata, battere la chiusura a strappo del piatto scartavetratore ed pulirla con una spazzola o eventualmente con aria compressa.

### 5. Aspirazione della polvere



L'aspirazione della polvere previene la formazione di depositi, la dispersione delle particelle nell'aria respirata e facilita lo smaltimento delle scorie.

### 6. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

#### 6.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.
- Tenere puliti i fori di aspirazione del disco di oscillazione.
- Se, nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo, l'utensile dovesse presentare dei difetti, fare eseguire le riparazioni da un tecnico.

#### 6.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

#### 6.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

#### 6.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 7. Avvertimenti per l'uso

L'utensile è particolarmente indicato per la smerigliatura di angoli e spigoli difficili da raggiungere. Per smerigliare profili e pezzi concavi si può usare anche solo la punta o uno spigolo del disco di smerigliatura. Ci sono a disposizione diverse grane di carta vetrata a seconda del materiale da lavorare e della quantità che si desidera asportare. La quantità asportata viene determinata essenzialmente dalla scelta del tipo di carta vetrata e dalla pressione del disco di smerigliatura.

### 8. Tutela dell'ambiente

Cercare di prevenire la formazione di rifiuti e non fare attenzione solo alla loro smaltimento.

Per l'imballo, gli accessori, gli elementi difettosi e l'utensile seguire le indicazioni per la raccolta differenziata dei rifiuti ed il loro riciclaggio.

In caso di dubbi informarsi presso le autorità locali competenti. [gmbh.info](http://gmbh.info)

Læs venligst brugsvejledningen nøje igennem, og læg især mærke til sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsvejledningen sammen med Deltasliberen.

## 1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

## 2. Tekniske data:

Nettilslutning:	230V ~ 50Hz
Optaget effekt:	180W
Svingningstal:	8.000 o/min
Lydtryksniveau LPA :	72,3 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	83,3 dB(A)
Beskyttelsesklasse:	□ / II
Vibration $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Apparatvægt:	1,2 kg
Slibepapirstørrelse:	90 x 90 x 90 mm

## 3. Ibrugtagning

Tag slibepapiret og læg det på slibesålen. Sørg for, at hullerne til støvudsugningen ligger lige over hinanden. Fastgør slibepapiret med et fast tryk (med hånden). Vær opmærksom på netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på apparatets typeskilt.

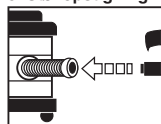
TÆND OG SLUK

For at tænde for apparatet skal kontakten på undersiden af apparatet skiftes fra 0 til 1.

## 4. Skift af slibepapir:

Slibesålen er udstyret med et Velcro-system til slibepapir. Dette muliggør en hurtig fastgørelse af det nye slibepapir uden brug af spændeanordning. Før der påsættes nyt slibepapir, bankes velcrobåndet på slibesålen af og det rengøres med en børste eller eventuelt med trykluft.

## 5. Støvopsugning:



Støvopsugningen forhindrer stor tilnavnsning af arbejdsmiljøet og høj støvbelastning af luftvejene og letter rengøringen.

## 6. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 6.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.
- Hold udsugningshullerne i svingningspladen rene.
- Skulle maskinen trods omhyggelig produktionsproces og kontrol opvise en defekt, skal reparationen udføres af en fagmand.

### 6.2 Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efteres af en fagmand. Vigtigt! Udskiiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 6.3 Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 6.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Arbejdshenvisninger

Maskinen er særligt egnet til slibning er svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan der også arbejdes alene med spidsen eller en kant af rondellen. Alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes, og hvor meget der skal slibes af, er der forskelligt slibepapir til rådighed. Hvor meget der afslibes afhænger først og fremmest af valg af slibepapir og tryk på rondellen.

## 8. Recycling

Sørg for at Deres affald bortskaffes på rigtig måde. Indpakning, tilbehør, defekte maskindele og maskinen skal bortskaffes miljørigtigt, dvs. afleveres til affaldssortering og genanvendelse. Rådfør Dem herom med den ansvarlige kommunale myndighed.

PL

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, a szczególnie wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy przechowywać wraz z maszyną.

## 1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

## 2. Dane techniczne:

Napięcie:	230 V - 50 Hz
Pobór mocy:	180 Watt
Liczba drgań:	8.000 min <sup>-1</sup>
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	72,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	83,3 dB(A)
Klasa bezp.:	II / II
Wibracje a <sub>w</sub> :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Waga urządzenia:	1,2 kg
Wielkość papieru ściernego:	90 x 90 x 90 mm

## 3. Uruchomienie

Proszę umieścić papier ścierny na tarczy szlifierki. Otwory papieru ściernego powinny pokryć się z otworami tarczy. Papier ścierny mocujemy poprzez przyciśnięcie (ręcznie).  
Uważać na napięcie sieciowe: parametry napięcia pochodzącego ze źródła prądu powinny być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.

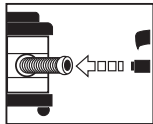
### WŁĄCZENIE/ WYŁĄCZENIE

W celu włączenia wystarczy przełączyć przełącznik znajdujący się w części dolnej/ spodniej urządzenia z pozycji 0 na 1.

## 4. Wymiana papieru ściernego:

Papier ścierny mocowany jest do tarczy szlifierki na rzepy. Umożliwia to szybkie umocowanie papieru ściernego bez urządzeń zaciskowych. Przed założeniem nowego papieru ściernego należy wytrząpać mocowanie na rzepy, wyczyścić za pomocą szczotki lub ewentualnie pod ciśnieniem.

## 5. Odsysanie pyłu:



Odsysanie pyłu zapobiega większemu zanieczyszczeniu powietrza i ułatwia usuwanie odpadów.

## 6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

8

## 6.1 Czyszczenie

- Zachować w czystą szmatką lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła.  
Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego.  
Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.
- Otwory płyty drgającej powinny być również czyste.
- Jeżeli urządzenie jest uszkodzone - pomimo starannie przeprowadzonych procesów produkcyjnych i testów kontrolnych - należy zlecić naprawę specjalście.

## 6.2 Szczotki węglowe

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskieł, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.  
Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

## 6.3 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

## 6.4 Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Wskazówki dotyczące przebiegu pracy:

Urządzenie nadaje się do szlifowania trudno dostępnych kątów i krawędzi. Do szlifowania profili i wyokrąglenia kąta wewnętrznego wystarczy użyć końcówki lub krawędzi tarczy szlifierki. Do dyspozycji są różne rodzaje papieru ściernego, dobierane w zależności od obrabianego materiału i od tego, w jakim stopniu powinna zostać zeszlifowana powierzchnia. Wydajność usuwania materiału przy obróbce użytkowej zależy przede wszystkim od wyboru papieru ściernego i siły dociskania tarczy szlifierki.

## 8. Ochrona środowiska

Unikanie odpadów zamiast usuwania odpadów. Opakowanie, osprzęt, uszkodzone części oraz urządzenie należy usuwać w sposób nieszkodliwy dla środowiska - do dalszego przetworzenia. Proszę zasięgnąć informacji w Urzędzie Gminy.



Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást pontosan átolvasni és ügyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást a háromszögcsiszolóval együtt.

## 1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

## 2. Technikai adatok:

Feszültség rendszer:	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	180 Watt
Rezgésszám:	8.000 f / perc
Hangnyomásmérték LPA:	72,3 db (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	83,3 dB (A)
Védőosztály:	II / II
Vibrálás $a_{hv}$ :	< 2,5 m / s <sup>2</sup>
A gép súlya:	1,2 kg
Csiszolópapírnagyság:	90 x 90 x 90 mm

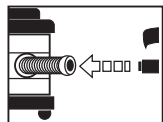
## 3. Üzembevétel

Fogja meg a csiszolópapírt és fektesse a csiszolótányérra. Ügyeljen arra, hogy a porszivási lyukak egymást fedjék. A csiszolópapírt egy erős nyomással (kéz által) rögzíteni. Ügyelni a hálózati feszültségre: az áramforrás feszültségének egyeznie kell a gép típus tábláján megadottakkal. KI - BE - KAPCSOLNI  
A gép bekapcsolásához csak a gép felsőoldalan levő tolékapcsolót kell 0-ról az 1-re kapcsolni.

## 4. A csiszolópapír cserélése

A csiszolótányér a csiszolópapírok részére egy tépő zárral van ellátva. Ez az új csiszolópapír gyors rögzítését teszi lehetővé feszítő berendezés nélkül. Új csiszolópapír felvétele előtt a csiszolótányér tépő zárat kiparolni és egy kéfével vagy esetleg sértett levegővel kitisztítani.

## 5. Porszivás:



A porszivás megakadályoz nagyobb piszkolódásokat, magas porszenyeződést a levegőben és megkönnyíti a megsemmisítést.

## 6. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 6.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszkmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.
- Tartsa tisztán az elvonó lyukakat a rezgőlemezben.
- Ha a gép gondos előállítás és átvizsgálása ellenére mégis hibás lenne, akkor a javítást egy szakember által kell véghezvinni.

### 6.2 Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

### 6.3 Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 6.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
  - A készülék cikkszámát
  - A készülék ident-számát
  - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-száma
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 7. Munkautalások

A gép különösen teljesítőképese a nehezen hozzáférhető sarkoknál és széleknél. Profilok és hajlatok csiszolásánál lehet a csiszolótányérnak csak a hegyével vagy egy szélével is dolgozni. A megmunkálandó anyagnak és a kívánt felületi lehardásnak megfelelően különböző csiszolópapírok állnak rendelkezésre. A lehardási teljesítményt főleg a csiszolópapír és a csiszolótányér adagolt rányomása határozza meg.

## 8. Környezetvédelem

A szemét megsemmisítése helyett ügyeljen a szemét elkerülésére. Csomagolást, tartozékokat, tönkrement alkatrészeket és gépeket a szakszerű kártalanításhoz, tehát szemétszétválasztáshoz és újra értékesítéshez, eljuttatni. Érdeklődjön az ön részére illetékes községi közigazgatásnál.

**RUS**

Необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и точно следовать указаниям по технике безопасности. Храните руководство эксплуатации вместе с треугольной шлифовальной машинкой.

**1. Указания по технике безопасности**  
Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

**2. Технические данные:**

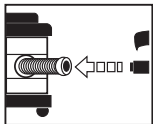
Питание от сети:	230в ~ 50Гц
Потребляемая мощность:	180 Ватт
Количество колебаний:	8 000 об./мин.
Уровень давления шума LPA:	72,3 дБ(А)
Уровень мощности шума LWA:	83,3 дБ(А)
Класс защиты:	□ / II
Вибрация a <sub>v</sub> :	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Вес устройства:	1,2 кг
Размер шлифовальной бумаги:	90 x 90 x 90 мм

**3. Первый пуск**

Уложите шлифовальную бумагу на тарельчатый шлифовальный диск. Следите за тем чтобы отверстия вытяжки пыли совпали. Прочно надавите рукой зафиксируйте шлифовальную бумагу. Определите напряжение электросети: напряжение источника электропитания должно совпадать с данными на типовой табличке устройства.  
**ВКЛЮЧЕНИЕ-ВЫКЛЮЧЕНИЕ.** Для включения устройства нужно только перевернуть переключатель на нижней стороне устройства с 0 на 1.

**4. Замена шлифовальной бумаги:**

Тарельчатый шлифовальный диск имеет систему крепления на липучке для шлифовальной бумаги. Это позволяет быстро закреплять новую шлифовальную бумагу без устройства зажима. Перед укладкой новой шлифовальной бумаги вытрясти мусор из системы крепления на липучке тарельчатого шлифовального диска и очистить при помощи щетки или если есть возможность сжатым воздухом.

**5. Вытяжка пыли:**

Вытяжка пыли предотвращает чрезмерное загрязнение, высокую концентрацию пыли в вдыхаемом воздухе и обеспечивает утилизацию.

**6. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей**

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

10

**6.1 Очистка**

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.
- Отверстия для отсасывания пыли в вибрационной пластине должны быть свободными.
- Если в устройстве, несмотря на тщательное проведенные изготовление и проверку, все таки обнаружится дефект, то его необходимо сдать в ремонт специалистам.

**6.2 Угольные щетки**

- При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

**6.3 Технический уход**

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

**6.4 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**7. Указания к работе**

Устройство является особенно эффективным при шлифовании в тяжело доступных углах и кантах. Для шлифования профильных элементов и желобков можно использовать для работы острие или край тарельчатого шлифовального диска. В соответствии с обрабатываемым материалом и желаемой выемкой поверхности можно использовать различные типы шлифовальной бумаги. Степень выемки определяется в основном выбором шлифовального листа и дозировкой силы прижатия тарельчатого шлифовального круга.

**8. Охрана окружающей среды**

Старайтесь лучше производить меньше отходов, чем их удалять. Упаковку, принадлежности, неисправные детали и само устройство направляйте на не засоряющую природу утилизацию, а именно на сортировку отходов и вторичную переработку. Информацию Вы можете получить в местных органах управления.

Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i naročito obratite pažnju na sigurnosne napomene. Upute za uporabu sačuvajte zajedno s trokutnom brusilicom.

### 1. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjizi.

### 2. Tehnički podaci

Mrežni priključak:	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	180 vati
Broj titraja:	8.000 o/min
Razina zvučnog tlaka LPA:	72,3 dB(A)
Intenzitet buke LWA:	83,3 dB(A)
Klasa zaštite:	II / II
Vibracija $a_{ms}$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Težina uređaja:	1,2 kg
Većina brusnog papira:	90 x 90 x 90 mm

### 3. Puštanje u pogon

Brusni papir položite na brusni disk. Obratite pažnju na to da ne prekrijete rupe za odsisavanje prašine. Brusni papir morate fiksirati jakim pritiskom (rukom). Obratite pažnju na napon mreže: napon izvora struje mora dogovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.

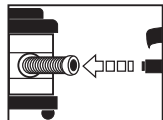
#### UKLJUČIVANJE-ISKLJUČIVANJE

Za uključivanje uređaja mora se uključiti samo sklopka na donjoj strani uređaja s 0 na 1.

### 4. Zamjena brusnog papira:

Brusni disk opremljen je sustavom zatvarača na čičak za brusne papire. To omogućava brzo pričvršćivanje novog brusnog papira bez stezne naprave. Prije nego stavite novi brusni papir istresite zatvarač na čičak brusnog diska i eventualno ga očistite četkom ili komprimiranim zrakom.

### 5. Odsisavanje prašine:



Odsisavanje prašine sprečava nastajanje veće zaprjanosti, veliku opterećenost zraka koji se udiše prašinom i olakšava zbrinjavanje.

### 6. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### 6.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora

držite što čistima od prašine i prijavštine. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.

- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.
- Otvori za odsisavanje u vibracijskoj ploči moraju biti čisti.
- Ako bi na uređaju unatoč pažljivoj proizvodnji i provedenoj kontroli ipak postojao kvar, popravak mora provesti stručna osoba.

#### 6.2 Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

#### 6.3 Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

#### 6.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
  - Broj artikla uređaja
  - Ident. broj uređaja
  - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 7. Napomene za rad

Uređaj je naročito učinkovit kod brušenja teško pristupačnih kutova i rubova. Za brušenje profila i užljebina može se raditi također samo s vrhom ili rubom brusnog diska. U skladu s materijalom koji namjeravate obradivati i željenim skidanjem površine, na raspolaganju su različite vrste brusnog papira. Učin skidanja uglavnom određuje odabir brusnog lista i doziranje pritiskanje brusnog diska.

### 8. Zaštita okoliša

Pripazite na to da umjesto zbrinjavanja otpada radije izbjegavate nastanak previše otpada. Pakovanje, pribor, neispravne sastavne dijelove i uređaj treba zbrinuti na ekološki primjeren način, tj. sortirati ga i predati na recikliranje. Informacije o tome potražite u nadležnoj općinskoj upravi.

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk işaretleri geçerlidir.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

**Deltaschleifer BDS 180/2**

- |                                                          |                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |                                           |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.03.2006

*[Signature]*  
 Weichspergartner  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.642.02 I.-Nr.: 01046 Archivierung: 4464202-17-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold für tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

**NE GARANTIE**  
Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.  
**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**  
De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionale levergevekk klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**F GARANTIE**  
Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.  
**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**  
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**① CERTIFICATO DI GARANZIA**  
Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.  
**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**  
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**Ⓒ WARRANTY CERTIFICATE**  
The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.  
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.  
**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**  
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**Ⓒ CERTYFIKAT GWARANCJI**  
Na oparytanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiazywaç w momencie przejęcia ryzyka lub przejęcia urzadzzenia przez klienta.  
Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urzadzzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.  
**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**  
Gwarancja obowiazuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiazujacych lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**Ⓒ GARANTIBEVIS**  
I tilføiede af, at vort produkt skulle være fejlfri, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.  
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.  
**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**  
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**Ⓒ GARANCIJSKI LIST**  
Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.  
Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i isprilno korištenje našeg uređaja.  
**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**  
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**Ⓒ Garanciaokmány**  
Ezben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, am a az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kézbeszés átadására vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.  
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszeré karbantartása ügyinté rendeltetészeré használat.  
**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**  
A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

**Ⓒ Гарантийное удостоверение**  
На тот случай, если основное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.  
**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**  
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoeken het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicama za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.





**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termékék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(RU)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.